

Electrolux Floor Care and Small Appliances AB  
105 45 Stockholm  
[www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

**The Thoughtful Design Innovator.**

Do you remember the last time you opened a gift that made you say "Oh! How did you know? That's exactly what I wanted!" That's the kind of feeling that the designers at Electrolux seek to evoke in everyone who chooses or uses one of our products. We devote time, knowledge, and a great deal of thought to anticipating and creating the kind of appliances that our customers really need and want.

This kind of thoughtful care means innovating with insight. Not design for design's sake, but design for the user's sake. For us, thoughtful design means making appliances easier to use and tasks more enjoyable to perform, freeing our customers to experience that ultimate 21st century luxury, ease of mind. Our aim is to make this ease of mind more available to more people in more parts of their everyday lives, all over the world. So when we say we're thinking of you, you know we mean just that.

**Electrolux. Thinking of you.**

Share more of our thinking at [www.electrolux.com](http://www.electrolux.com)

*Thinking of you*  
**Electrolux**



USER MANUAL  
PRO Z951



**PRO Z951**

- 1 Handle grip
- 2 Accessory holder
- 3 Telescopic tube
- 4 Top lid
- 5 Hose
- 6 Carpet/hard floor nozzle
- 7 Air filter
- 8 Furniture & dusting brush
- 9 Crevice nozzle
- 10 Emergency filter



We declare that this vacuum cleaner intended for domestic use, confirms to the EMC directive 89/336/EEC, Low Voltage Directive 2006/95/EEC with amendment 90/683/EEC and CE marking directive 93/68/EEC. All conformity testing has been done by an independent third party testing body.

SE

## Gratulerar till valet av Electrolux Pro Z951 dammsugare

**Eftersom du varit klok nog att välja ett etablerat märke så innebär det trygghet i form av modern konstruktion, kvalitet, service och reservdelar.**

### Säkerhetsinstruktioner

Läs noga igenom denna instruktion innan du använder dammsugaren. Dammsugaren får endast användas av vuxna för städning inomhus. Dammsugaren är dubbelisolerad och behöver inte anslutas till jordat uttag.

Dammsug aldrig:

- Våta utrymmen
- I närheten av brandfarliga gaser eller liknande
- Utan dammpåse och filter

Sug aldrig upp:

- Vassa föremål
- Vätskor, då vätska allvarligt kan skada maskinen
- Het eller kall aska, glödande cigarettfimpar eller liknande

Ovanstående kan orsaka allvarliga skador på motorn, skador som inte omfattas av dammsugarens garanti.

### Att tänka på när det gäller elsladden

- Använd aldrig dammsugaren om sladden är skadad
- Om elsladden är skadad måste den, för att undvika risk för skador, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens servicepersonal eller annan auktoriserad fackman
- Skador på maskinens sladd omfattas inte av dammsugarens garanti
- Dra eller lyft aldrig dammsugaren i sladden
- Dra alltid ur stickproppen från vägguttaget före underhåll eller rengöring av dammsugaren
- Kontrollera regelbundet att sladden är oskadad

All service och reparation måste utföras av auktoriserad servicepersonal. Förvara alltid dammsugaren på en torr plats.

### Källsortering



Materialvalet är av mycket hög kvalitet. Produkterna får inte hanteras som hushållsavfall. De skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för källsortering. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa

miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter, sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

GB

## Congratulations for choosing an Electrolux vacuum cleaner Pro Z951

**As you have chosen a large and established brand this involves safety in regard to modern construction, quality, service and spare parts.**

### Safety instructions

Read this instruction carefully before you use the vacuum cleaner. The vacuum cleaner may only be used by adults for cleaning indoors. This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

The vacuum cleaner is double earthed and therefore does not need to be connected to a earthed outlet.

Never vacuum in:

- Wet areas
- In the vicinity of flammable gases or similar
- Without a dust bag and filter

Never vacuum:

- Sharp objects
- Fluids, since fluid can seriously damage the machine
- Hot or cold ash, cigarette butts or similar

The above can cause serious damage to the motor, damage that is not covered by the vacuum cleaners warranty.

### To observe about the electric cord

- Never use the vacuum cleaner if the electric cord is damaged
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, it's service agent or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Damages to the electric cord is not covered by the vacuum cleaners warranty
- Never pull or lift the vacuum cleaner in the cord
- Always pull out the plug from the wall socket before any maintenance or cleaning of the vacuum cleaner
- Check the cord for damages regularly

All service and repair must be carried out by authorized service personal. Always store the vacuum cleaner in a dry location.

### Source sorting



The choice of material is of very high quality. The products must not be regarded as ordinary household waste. They shall be brought to a source sorting system. By making sure that the product is handled in the right way you contribute to

avoiding eventual negative environmental and health damages, which can arise from regarding the product as ordinary waste. For further information on recycling contact your local authorities, garbage service or the shop where you bought the product.

FR

## Félicitations pour avoir choisi l'aspirateur Electrolux Pro Z951

**Votre choix judicieux d'une marque établie implique une sécurité sous la forme d'une construction moderne, une qualité, un service et des pièces détachées.**

### Instructions de sécurité

Veillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser l'aspirateur. L'aspirateur ne doit être utilisé que par des adultes et pour le nettoyage en intérieur. L'aspirateur est doublement isolé et n'a pas besoin d'être raccordé à une prise à la terre.

N'utilisez jamais l'aspirateur:

- Sur des surfaces humides.
- À proximité de gaz inflammables ou analogues.
- Sans sac ou filtre.

N'aspirez jamais :

- Des objets tranchants.
- Des liquides, ceux-ci peuvent endommager sérieusement l'appareil.
- Des cendres chaudes ou froides, des mégots de cigarettes incandescentes ou analogues.

Ce qui précède peut causer des dommages sérieux au moteur, ces dommages ne sont pas couverts par la garantie.

### À ne pas oublier concernant le cordon électrique

- N'utilisez jamais l'aspirateur si le cordon est endommagé.
- Si le cordon électrique est endommagé et afin d'éviter les risques de blessures, il doit être changé par le fabricant, par le personnel de maintenance ou fabricant ou par tout autre technicien agréé.
- Les dommages sur le cordon de l'appareil ne sont pas couverts par la garantie.
- Ne tirez pas ou ne soulevez pas l'aspirateur par le câble.
- Débranchez toujours le cordon de la prise murale avant l'entretien ou le nettoyage de l'aspirateur.
- Contrôlez régulièrement que le cordon n'est pas endommagé.

Toute maintenance et réparation doivent être effectuées par un personnel de maintenance agréé. Rangez toujours l'aspirateur dans un endroit sec.

## Tri des déchets



Des matériaux de haute qualité ont été sélectionnés. Les produits ne doivent pas être traités comme des déchets ménagers. Ils doivent à la place être apportés à une déchetterie pour le tri sélectif. En s'assurant que les produits seront traités correctement,

vous contribuez à la prévention d'un environnement éventuellement néfaste ou d'effets sur la santé qui peuvent avoir lieu si les produits sont traités comme des déchets ordinaires. Veuillez contacter les autorités locales, le service de ramassage des déchets ou bien le magasin où vous avez acheté l'appareil afin d'obtenir des informations complémentaires sur le recyclage.

## DE

Wir freuen uns, dass Sie sich für den Electrolux Pro Z951 Staubsauger entschieden haben

**Sie erhalten ein Produkt, das höchsten Ansprüchen in Form und Funktion entspricht. Darüber hinaus bieten wir einen kompetenten Service in der Beratung und bei Ersatzteilbedarf.**

### Sicherheitsvorkehrungen

Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Nutzung sorgfältig durch. Kindern ist die Nutzung von Elektrogeräten nur unter Aufsicht gestattet

Niemals staubsaugen:

- In nassen Bereichen.
- In der Nähe von brennbaren Gasen etc.
- Ohne Staubbeutel und ohne Filter

Niemals staubsaugen:

- Scharfe oder spitze Objekte.
- Flüssigkeiten (dies kann schwere Beschädigungen des Gerätes verursachen)
- Heiße oder kalte Asche, brennende Zigarettenkippen etc.
- Sehr feines Sauggut, z.B. feiner Gips-, Beton-, Mehl- oder Aschenstaub und/oder größere Mengen davon.

Bei Nichtbeachtung oben genannter Punkte können schwere Defekte am Gerät bzw. Folgeschäden entstehen, diese Schäden sind nicht durch die Garantieleistung abgedeckt.

### Vorkehrungen bei elektrischen Kabeln

- Benutzen Sie den Staubsauger niemals, wenn das Kabel beschädigt ist.
- Um Verletzungsgefahr zu vermeiden, darf ein beschädigtes Kabel nur vom Service des Herstellers oder einem autorisierten Fachmann ausgetauscht werden.
- Schäden am Kabel des Geräts sind nicht durch Garantieleistung abgedeckt.
- Den Staubsauger nicht am Kabel ziehen oder hochheben.

- Vor dem Reinigen oder der Durchführung von Servicearbeiten am Staubsauger den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Regelmäßig das Kabel auf Schäden prüfen.

Alle Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur vom autorisierten Servicepersonal bzw. dem Electrolux-Kundendienst durchgeführt werden. Stellen Sie sicher, dass der Staubsauger an einem trockenen Ort aufbewahrt wird, da sich sonst sog. Flugrost im Gerät absetzen kann.

## Getrennte Entsorgung



Das gewählte Material ist von sehr hoher Qualität. Die Produkte dürfen nicht in den Hausmüll gelangen. Sie sind stattdessen an einem Wertstoffhof abzugeben. Indem Sie für die richtige Entsorgung des Produktes sorgen, tragen Sie zur Vorbeugung einer eventuell

negativen Wirkung auf Gesundheit und Umwelt bei, die entstehen kann, wenn das Produkt als normaler Abfall beseitigt wird. Für weitere Auskünfte über die Wiederverwertung von Abfällen sollten Sie sich an die örtlichen Behörden, die Müllabfuhr oder das Geschäft, in dem Sie die Ware gekauft haben, wenden.

## NL

Gefeliciteerd met uw keuze voor de Electrolux Pro Z951 stofzuiger

**Door te kiezen voor een gevestigd merk heeft u tevens gekozen voor betrouwbaarheid in de vorm van moderne constructie, kwaliteit, service en reserveonderdelen.**

### Veiligheidsvoorschriften

Lees deze voorschriften goed door voor u de stofzuiger gebruikt. De stofzuiger is alleen bedoeld voor binnenshuis gebruik door volwassenen. De stofzuiger is geaard en hoeft niet aangesloten te worden op een geaard stopcontact.

Gebruik de stofzuiger nooit:

- In natte ruimten
- In de buurt van ontvlambare gassen en dergelijke
- Zonder stofzuigerzak en filter

Gebruik de stofzuiger nooit voor:

- Scherpe voorwerpen
- Vloeistoffen, aangezien vloeistoffen het apparaat ernstige schade toe kunnen brengen
- Hete of koude as, gloeiende sigarettenpeuken en dergelijke

Bovenstaande zaken kunnen ernstige schade aan de motor veroorzaken. Deze schade valt niet onder de garantie van de stofzuiger.

**Let in verband met het snoer op de volgende zaken**

- Gebruik de stofzuiger niet als het snoer beschadigd is
- Als het snoer beschadigd is, moet het om ongelukken te voorkomen door de fabrikant, het servicepersoneel van de fabrikant of een gekwalificeerd vakman vervangen worden
- Beschadigingen aan het snoer vallen niet onder de garantie van de stofzuiger
- Verplaats de stofzuiger nooit aan het snoer
- Haal de stekker altijd uit het stopcontact voor u de stofzuiger schoonmaakt of repareert
- Controleer regelmatig of het snoer onbeschadigd is

Onderhoud en reparaties moeten gedaan worden door gekwalificeerd servicepersoneel. Bewaar de stofzuiger altijd op een droge plaats.

## Afvalverwerking



Het materiaal van de stofzuiger is van zeer hoge kwaliteit. De producten zijn geen gewoon huishoudelijk afval, maar moeten worden ingeleverd bij een verzamelplaats van grofvuil. Door ervoor te zorgen dat het product op de juiste manier verwerkt

wordt, voorkomt u eventuele negatieve milieu- en gezondheidseffecten die kunnen ontstaan als het product als huishoudelijk afval wordt verwerkt. Voor verdere informatie over verwerking van dit artikel kunt u contact opnemen met de gemeente, de gemeentereiniging of de winkel waar u het apparaat gekocht heeft.

## IT

Grazie per aver scelto l'aspirapolvere Electrolux Pro Z951

**Hai scelto una marca famosa e affidabile, che ti garantisce modernità nella realizzazione, apparecchi di alta qualità, cortese assistenza e parti di ricambio originali.**

### Istruzioni per la sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di utilizzare l'aspirapolvere. L'aspirapolvere deve essere usato solo da persone adulte per la pulizia interna della casa. L'aspirapolvere è dotato di doppio isolamento e non necessita di presa di terra.

Non usare mai:

- Su superfici bagnate
- Nelle vicinanze di gas infiammabili o simili
- Senza sacchetto e filtro

Non aspirare mai:

- Oggetti taglienti
- Liquidi, perché i liquidi possono danneggiare seriamente la macchina

- Cenere bollente o fredda, cicche di sigarette non spente o simili

Gli oggetti sopra possono causare gravi danni al motore, danni non coperti dalla garanzia dell'aspirapolvere.

### Da ricordare sul cavo di alimentazione

- Non usare mai l'aspirapolvere se il cavo è danneggiato
- Se il cavo è danneggiato, per evitare il rischio di ulteriori danni, farlo sostituire dal costruttore, dal personale di servizio oppure altro personale autorizzato.
- I danni al cavo della macchina non sono coperti dalla garanzia dell'aspirapolvere
- Non tirare o sollevare mai l'aspirapolvere dal cavo
- Estrarre sempre la spina dalla presa a muro prima della manutenzione o della pulizia dell'aspirapolvere
- Controllare regolarmente che il cavo sia integro

Tutti gli interventi di assistenza e riparazione devono essere effettuati da personale autorizzato. Tenere sempre l'aspirapolvere in luogo asciutto.

### Smaltimento



I materiali impiegati sono di ottima qualità. I prodotti non possono essere smaltiti come rifiuti domestici ma devono essere portati alle isole ecologiche per un adeguato smaltimento. Conferendo correttamente questo prodotto, contribuisce ad impedire eventuali

effetti negativi sull'ambiente e per la salute, che possono essere causati dallo smaltimento del prodotto come normale rifiuto. Per ulteriori informazioni sul riciclaggio, contattare l'autorità locale, il servizio di raccolta rifiuti oppure il negozio di acquisto.

ES

Enhorabuena por su elección de la aspiradora Electrolux Pro Z951

**Usted ha demostrado gran sensatez eligiendo una marca establecida y reconocida que conlleva seguridad tanto en su construcción, calidad y servicio como en sus recambios.**

### Instrucciones de seguridad

Leer atentamente éstas instrucciones antes de instalar y comenzar a utilizar su aspiradora. La aspiradora sólo puede ser utilizada por adultos, y para una limpieza convencional interior. La aspiradora esta equipada con doble aislamiento y no necesita ser conectada a un enchufe de tierra.

No aspirar nunca:

- En lugares húmedos
- Cerca de gases inflamables o similares
- Sin bolsa de polvo y filtro

No aspirar nunca los siguientes objetos:

- Objetos agudos
- Líquidos, ya que éstos pueden causar daños en la máquina
- Cenizas (ni calientes, ni frías), colillas encendidas o similar

Lo anteriormente mencionado puede producir daños graves en la máquina, los cuales no están incluidos en la garantía de la aspiradora.

### Atención especial respecto al cable de conexión

- No utilizar nunca su aspiradora si el cable de conexión se encuentra dañado.
- Si el cable de conexión esta dañado tiene que ser sustituido por el fabricante, personal de servicio del fabricante u otro profesional autorizado para evitar posibles lesiones.
- Los daños del cable de conexión no están incluidos en la garantía de la aspiradora
- Nunca tirar o levantar la aspiradora por el cable de conexión
- Siempre desenchufar el cable de conexión antes de proceder a realizar cualquier tipo de limpieza o mantenimiento de la aspiradora
- Comprobar periódicamente que el cable de conexión no se encuentre dañado

Todo servicio y reparación de la aspiradora tiene que ser realizado por una empresa de servicios autorizada. Guardar siempre la aspiradora en un lugar seco.

### Reciclaje



El material es de alta calidad. Los componentes no pueden ser mezclados con la basura normal. Tienen que ser depositados en un contenedor particular para su reciclaje. Al utilizar el producto de la manera correcta usted contribuye a evitar posibles daños y efectos

negativos en el medio ambiente que podrían ocurrir si los componentes fuesen depositados con la basura normal. Para más información sobre como reciclar los componentes póngase en contacto con las autoridades locales, la empresa de recogida de basura o la tienda donde compró el producto.

PT

Muitos parabéns pela escolha do aspirador Electrolux Pro Z951

**A sua escolha inteligente de uma marca estabelecida significa também segurança na forma da moderna construção, qualidade, serviço e peças sobressalentes.**

### Instruções de Segurança

Ler com atenção estas instruções antes de utilizar o

aspirador. O aspirador deve ser utilizado apenas por adultos para limpeza em interiores. O aspirador tem isolamento duplo e não precisa de ser ligado a uma tomada ligada à terra.

Nunca aspirar:

- Superfícies molhadas
- Na proximidade de gases inflamáveis ou semelhante
- Sem saco de lixo ou filtro

Nunca aspire:

- Objectos afiados
- Líquidos, dado poderem danificar seriamente o aparelho
- Cinzas quentes ou frias, cigarros acesos ou semelhante

O acima mencionado poderá causar danos graves ao motor, danos estes que não estão incluídos na garantia do aspirador.

### A ter em atenção em relação ao fio eléctrico

- Não utilizar o aspirador com o fio eléctrico danificado
- Para evitar danos, o fio eléctrico danificado deve ser substituído pelo fabricante, ou o pessoal de manutenção do fabricante ou outro especialista devidamente autorizado.
- Danos ao fio eléctrico do aparelho não estão abrangidos pela garantia do aspirador
- Nunca puxar ou levantar o aspirador pelo fio eléctrico
- Desligar sempre a ficha da tomada de parede antes de reparar ou limpar o aparelho
- Verificar regularmente se o fio eléctrico não apresenta danos

Toda a manutenção e reparações devem ser feitas por pessoal devidamente autorizado. Guardar sempre o aspirador em locais secos

### Reciclagem



Os materiais seleccionados são de alta qualidade. Os produtos não devem ser descartados juntamente com o lixo doméstico, mas sim entregues a centros de reciclagem adequados. Assegurando-se que o produto é manuseado correctamente irá contribuir

para a prevenção de eventuais efeitos negativos no ambiente e saúde que poderão ocorrer se o aparelho for descartado juntamente com o lixo normal. Para mais informações sobre reciclagem deverá contactar as autoridades locais, serviço de recolha de lixo ou o estabelecimento onde adquiriu o produto.

## DK

### Tillykke med valget af Electrolux Pro Z951 støvsuger

**Det, at du fornuftigt har valgt et veletableret mærke, betyder tryghed i form af en moderne konstruktion, kvalitet, service og reservedele.**

#### Sikkerhedsinstruktioner

Læs instruktionerne nøje igennem, inden du tager støvsugeren i brug. Støvsugeren må kun anvendes af voksen til indvendig rengøring af et hus. Støvsugeren er dobbeltisoleret, så den behøver ikke være tilsluttet til en kontakt med jord.

Støvsug aldrig:

- Våde arealer
- I nærheden af brandfarlige gasser eller lignende
- Uden støvpose og filter

Sug aldrig op:

- Spidse genstande
- Væsker, da væsker kan medføre alvorlige skader på maskinen
- Varm eller kold aske, glødende cigaretskodder eller lignende

Ovenstående kan medføre alvorlige motorskader, som ikke omfattes af støvsugerens garanti.

#### El-ledningen skal behandles med omtanke

- Anvend aldrig støvsugeren, hvis el-ledningen er beskadiget.
- Hvis el-ledningen er beskadiget, skal den, for at undgå risiko for skader, udskiftes af fabrikanten, fabrikantens servicepersonale eller en anden autoriseret fagmand.
- Skader på maskinens el-ledning omfattes ikke af støvsugerens garanti.
- Træk eller løft aldrig støvsugeren i el-ledningen.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten før vedligeholdelse eller rengøring af støvsugeren.
- Kontroller regelmæssigt, at el-ledningen er intakt.

Al service og reparationer skal udføres af autoriseret servicepersonale. Opbevar altid støvsugeren på et tørt sted.

#### Sortering af affald efter kilde



De valgte materialer er af meget høj kvalitet. Produkterne må ikke håndteres som husholdningsaffald. De skal i stedet afleveres til affaldssortering på en affaldsopsamlingsplads. Ved at sikre, at produktet håndteres rigtigt, bidrager du til at forebygge

eventuelle negative miljø- og sundhedseffekter, som kan opstå, hvis produktet kasseres som almindeligt husholdningsaffald. Yderligere oplysninger om genbrug kan du indhente ved at kontakte lokale myndigheder eller renoveringstjenesten eller forretningen, hvor du købte varen.

## NO

### Gratulerer med Electrolux Pro Z951 støvsuger

**Siden du har vært smart og valgt et stort og etablert merke, innebærer det trygghet i form av moderne konstruksjon, kvalitet, service og reservedeler.**

#### Sikkerhetsinstruksjoner

Les nøye gjennom instruksene før du bruker støvsugeren. Støvsugeren får kun brukes av voksne for støvsuging inne. Støvsugeren er dobbeltisolert og trenger ikke bli koblet til jorden uttak.

Støvsug aldri:

- Våde rom
- I nærheten av brannfarlige gasser eller liknende
- Uten støvpose og filter

Støvsug aldri:

- Skarpe gjenstander
- Væsker, fordi væsker kan skade maskinen alvorlig
- Varm eller kald aske, glødende sigarettstumper eller liknende

Disse kan medføre alvorlige skader på motoren, skader som ikke dekkes av støvsugerens garanti

#### Kabel

- Bruk aldri støvsugeren om kabelen er skadet.
- Om strømkabelen er skadet må den, for å unngå skader, byttes ut av produsenten, produsentens servicepersonale eller annen autorisert fagmann.
- Skade på maskinens kabel inngår ikke i støvsugerens garanti
- Dra eller løft aldri støvsugeren i kabelen
- Ta stikkontakten alltid ut av vegguttaket før vedlikehold og rengjøring av støvsugeren
- Kontroller regelmessig at kabelen er uskadet

All service og reparasjon må gjennomføres av autorisert servicepersonale. Lagre støvsugeren på et tørt sted.

#### Kildesortering



Materialene er av meget høy kvalitet. Produktene skal ikke håndteres som restavfall. De skal leveres inn ved miljøstasjoner for kildesortering. Gjennom riktig håndtering av produktene, bidrar du til å forebygge evt. negative miljø- og helseeffekter, som kan oppstå når produktene

kastes som restavfall. For ytterligere opplysninger om gjenvinning, ta kontakt med lokale myndigheter, renovasjonstjeneste eller forretningen der du kjøpte produktet.

## FI

### Onnittelumme siitä, että valitsit Electrolux Pro Z951 -pölyimurin

**Koska olet valinnut viisaasti vakiintuneen merkin, voit olla varma siitä, että laite edustaa uusintaa tekniikkaa, että se on laadukas, että palvelu ja huolto pelaa ja että varaosia on saatavana.**

#### Turvallisuusohjeita

Lue tämä ohje huolella läpi, ennen kuin alat käyttää pölyimuria. Pölyimuria saavat käyttää vain aikuiset, ja sillä saa siivota vain sisätiloja. Pölyimuri on kaksoiseristetty, eikä sitä tarvitse välttämättä liittää maadoitettuun pistorasiaan.

Älä koskaan imuroi:

- Märkiä tiloja
- Palovaarallisten kaasujen ja vastaavien läheisyydessä.
- Ilman pölypussia ja suodatinta.

Älä myöskään imuroi:

- Teräviä esineitä.
- Nesteitä, koska neste voi vahingoittaa konetta vakavasti.
- Kuumaa tai kylmää tuhkaa, hehkuvia tupakantumpeja tai vastaavia.

Edellä mainitut voivat vaurioittaa vakavasti moottoria. Pölyimurin takuu ei kata tällaisia vaurioita.

#### Sähköjohtoa koskevia varoituksia

- Älä käytä pölyimuria, jos sen sähköjohto on vahingoittunut
- Jos sähköjohto on vahingoittunut, se on annettava vahinkojen välttämiseksi valmistajan, valmistajan edustajan tai muun valtuutetun ammattilaisen vaihdettavaksi.
- Pölyimurin takuu ei kata sähköjohdon vaurioita.
- Älä vedä tai nosta pölyimuria sähköjohdosta.
- Vedä sähköpistoke pistorasiasta, ennen kuin ryhdyt huoltamaan tai puhdistamaan pölyimuria.
- Tarkista säännöllisesti, että sähköjohto on ehjä.

Pölyimuria saa huoltaa ja korjata vain valtuutettu huoltoilike. Säilytä pölyimuria kuivassa paikassa.

#### Romutetun imurin osien lajittelu



Tuotteissa käytetään erittäin laadukkaita materiaaleja. Niitä ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Ne pitää sen sijaan toimittaa lajitteluun. Varmistamalla tuotteen oikean käsittelyn autat estämään mahdollisia haitallisia ympäristö- ja terveysvaikutuksia, joita voi aiheutua, jos tuote hävitetään tavallisen jätteen tapaan. Lisätietoja kierrätyksestä saat paikallisilta viranomaisilta, jätteenkäsittelypalvelusta tai liikkeestä, josta tuotteen ostit.

## Поздравляем Вас с выбором пылесоса Electrolux Pro Z951!

**Проявив мудрость и выбрав зарекомендовавшую себя торговую марку, Вы стали владельцем надежной, качественной современной модели.**

### **Инструкция по технике безопасности**

Внимательно прочитайте данную инструкцию, прежде чем приступить к использованию пылесоса. Пылесос должен использоваться исключительно взрослыми для уборки внутренних помещений. Пылесос имеет двойную изоляцию и не требует подключения к заземленному выводу.

Никогда не пылесосьте:

- Влажные помещения
- Вблизи от огнеопасных газов или сходных веществ
- Без пакета для сбора пыли и фильтра

Не допускайте засасывания:

- Острых предметов
- Жидкостей, поскольку жидкость может серьезно повредить пылесос
- Горячего или холодного пепла, непотушенных сигаретных окурков и тому подобного

Вышеуказанные предметы могут привести к серьезным неполадкам в электродвигателе, вызвать повреждения, ремонт которых не подпадает под действие гарантии на пылесос.

### **В отношении электрического шнура обращайтесь внимание на следующее:**

- Никогда не пользуйтесь пылесосом с поврежденным электрическим шнуром
- Если целостность электрического шнура нарушена, то, во избежание возможных неисправностей, необходимо заменить его у производителя, персонала по обслуживанию или иного уполномоченного специалиста.
- Повреждения шнура пылесоса не обеспечиваются гарантией на пылесос
- Никогда не тяните и не поднимайте пылесос за шнур
- Всегда вынимайте штепсель из розетки перед техническим обслуживанием или чисткой пылесоса
- Периодически проверяйте целостность шнура

Все обслуживание и ремонт должны производиться уполномоченным обслуживающим персоналом. Всегда храните пылесос в сухом месте.

### **Сортировка отработанных материалов**



Выбранные Вами материалы отличаются очень высоким качеством. Они не должны утилизироваться как бытовые отходы. Их следует оставлять в местах сбора отсортированного мусора. Убеждаясь в том, что продукт будет утилизирован

нужным способом, Вы способствуете

предотвращению возможного негативного воздействия на здоровье и окружающую среду, которое может возникнуть, если продукт будет утилизироваться как бытовой мусор. За дополнительными разъяснениями о переработке обращайтесь к местным властям, в службу вывоза мусора или магазин, в котором Вы приобрели товар.

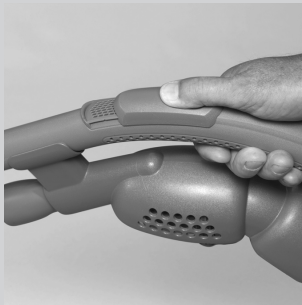
1



2



3



SE

## Bruksanvisning Z951

**BILD 1:** Öppna locket och kontrollera att dammpåse och akutfilter sitter på plats.

**BILD 2:** Montera slangen och vrid medsols för låsning. Sätt samman handtag, teleskoprör och golvmunstycke. Anslut kabeln till vägguttag. Dammsugaren startar och stoppar med fotpedalen. Efter dammsugning, linda upp sladden runt maskinens behållare.

**BILD 3:** Justera sugeffekten med spjället på slanghandtaget om så behövs.

GB

## Manual Z951

**IMAGE 1:** Open the lid and check that dust bag and motor filter is in place.

**IMAGE 2:** Assemble the tube and turn clockwise to secure it. Assemble handle, telescopic pipe and floor nozzle. Connect the cord to the wall socket. The vacuum cleaner starts and stops with the foot pedal. Wind the cord on the machine container after vacuuming.

**IMAGE 3:** Adjust the suction power with the throttle on the pipe handle if necessary.

FR

## Mode d'emploi du Z951

**IMAGE 1 :** Ouvrez le couvercle et contrôlez que le sac à poussière et le filtre de protection sont en place.

**IMAGE 2 :** Insérez le flexible et tournez dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller. Assemblez la poignée, le tube télescopique et le suceur. Branchez le cordon sur le secteur. L'aspirateur démarre et s'arrête en actionnant la pédale. Après utilisation, enroulez le cordon autour du corps de l'appareil.

**IMAGE 3 :** Si nécessaire, réglez la puissance d'aspiration à l'aide du clapet sur la poignée du flexible.

DE

## Gebrauchsanweisung Z951

**BILD 1:** Öffnen Sie den Deckel und kontrollieren Sie, ob Staubbeutel und Notfilter richtig eingesetzt sind.

**BILD 2:** Montieren Sie den Schlauch und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn bis zum Einrasten. Stecken Sie Griff, Teleskoprohr und Bodendüse zusammen. Stecken Sie den Netzstecker ein. Der Staubsauger wird durch Betätigen des mit dem Fuß einfach zu bedienenden Schalters gestartet und abgestellt.

**BILD 3:** Regulieren Sie, wenn nötig, die Saugleistung mit dem Schieber am Schlauchgriff.

NL

## Gebruiksaanwijzing Z951

**AFBEELDING 1:** Open het deksel en controleer of de stofzuigerzak en de filter op hun plaats zitten.

**AFBEELDING 2:** Bevestig de slang en draai hem met de klok mee om hem vast te zetten. Zet het handvat, de telescoopbuis en het mondstuk in elkaar. Stop de stekker in het stopcontact. De stofzuiger kan aan en uitgezet worden met de voetpedaal. Wikkel het snoer na afloop van het stofzuigen om het reservoir van het apparaat.

**AFBEELDING 3:** De zuigkracht kan naar believen aangepast worden met het schuifklepje op het handvat van de slang.

IT

## Istruzioni per l'uso Z951

**FIG. 1:** Aprire il coperchio e controllare che il sacchetto e il filtro di emergenza siano in sede.

**FIG. 2:** Montare il tubo e ruotare in senso orario per bloccarlo. Montare il manico, il tubo telescopico e la bocchetta. Collegare il cavo alla presa a muro. L'aspirapolvere si accende e si spegne con un pedale. Dopo la pulizia, avvolgere il cavo attorno al contenitore della macchina.

**FIG. 3:** Regolare la potenza di aspirazione con la valvola sul manico del tubo se necessario.



ES

## Manual de instrucciones para el modelo Z951

**IMAGEN 1:** Abrir la tapa y comprobar que la bolsa de polvo y el filtro de emergencia estén bien colocados.

**IMAGEN 2:** Montar la manguera girándola en el sentido de las agujas del reloj para cerrar. Ensamblar el mango, el tubo telescópico y la boquilla para suelos. Enchufar el cable a una toma de corriente. La aspiradora se puede arrancar y parar fácilmente mediante el pedal interruptor. Después de aspirar, enrollar el cable alrededor del cilindro de la aspiradora.

**IMAGEN 3:** Ajustar la potencia de succión con el estrangulador del tubo si fuera necesario.

PT

## Manual de Utilização Z951

**FIG. 1:** Abrir a tampa e verificar se o saco do lixo e filtro de emergência estão no sítio.

**FIG. 2:** Montar a mangueira e rodar para a direita para a fixar. Montar a asa, tubo telescópico e bocal de superfície. Ligar o fio à tomada de parede. O aspirador é ligado e desligado com o pedal. Depois de aspirar, enrolar o fio à volta do suporte do aparelho.

**FIG. 3:** Se necessário, ajustar a potência de sucção com a válvula situada na asa da mangueira.

DK

## Brugsanvisning Z951

**BILLEDE 1:** Åbn låget og kontroller, at støvposen og motorfilteret sidder på plads.

**BILLEDE 2:** Påsæt slangen og lås den ved at dreje med solen. Sæt håndtaget, teleskoprøret og gulvmundstykket sammen. Tilslut kablet til stikkontakten på væggen. Støvsugerens startes og stoppes med fodpedalen. Vikl e-ledningen rundt om maskinens beholder efter støvsugning.

**BILLEDE 3:** Juster sugeseffekten med spjældet på slangehåndtaget

NO

## Bruksanvisning Z951

**BILDE 1:** Åpne lokket og se at støvposen og akuttfilteret sitter på plass.

**BILDE 2:** Monter slangen og vri medsols for å låse. Sett sammen håndtak, teleskoprør og gulvmunnstykke. Koble kabelen til vegguttaket. Støvsugeren starter og stopper med fotpedalen. Etter støvsuging, vind kabelen rundt maskinens beholder.

**BILDE 3:** Juster sugeseffekten med justering på slangehåndtaket om det behøves.

FI

## Käyttöohje Z951

**KUVA 1:** Avaa kansi ja tarkista, että pölypussi ja suodatin ovat paikallaan.

**KUVA 2:** Työnnä imuletku paikalleen ja lukitse se myötäpäivään kiertämällä. Kokoa kahva, teleskooppiputki ja suulake. Kytke sähköpistoke pistorasiaan. Pölynimuri käynnistetään ja pysäytetään polkimella. Kun imurointi on valmis, kierrä sähköjohto koneen säiliön ympärille.

**KUVA 3:** Säädä imutehoa tarvittaessa kahvassa olevalla läpällä.

RU

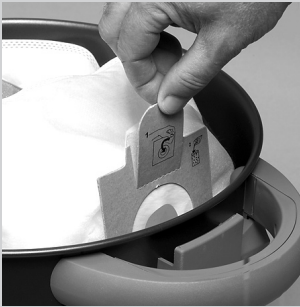
## Инструкция по эксплуатации Z951

**РИСУНОК 1:** Откройте крышку и убедитесь, что пакет для сбора мусора и предохранительный фильтр находятся на месте.

**РИСУНОК 2:** Вставьте шланг и поверните по часовой стрелке до защелкивания. Соедините ручку, раздвижную трубку и насадку. Подключите кабель к розетке. Запуск и остановка пылесоса производится при помощи ножного электрического выключателя. После окончания работы пылесоса оберните шланг вокруг его корпуса.

**РИСУНОК 3:** При необходимости отрегулируйте мощность всасывания при помощи регулятора потока воздуха на ручке шланга.

4



5



6



7



SE

**BILD 4: Byte av dammpåse**

- Avlägsna slangen genom att vrida den motsols
- Lyft ur den fulla dammpåsen och förslut öppningen med den i brickan inbyggda tätningen
- Sätt i en ny dammpåse och kontrollera filtret

**BILD 5: Om luftfiltret behöver rengöras**

Lossa filterhållaren från locket, tag ut filtret som sitter i locket och rengör det i ljummet rinnande vatten. Låt sedan filtret torka. Se till att filterhållaren är rättvänd vid återmonteringen.

**BILD 6: Akufilter/Motorfilter**

Filtret skyddar motorn om påsen av någon anledning gått sönder. Om påsen gått sönder och/eller filtret satts igen måste detta omedelbart rengöras. Ta ut filtret och rengör det i ljummet rinnande vatten. Använd aldrig dammsugaren utan att detta filter finns på plats.



**OBS! Filtren måste vara absolut torra innan de sätts tillbaka. Är filtren på något sätt skadade måste de bytas. Använd aldrig dammsugaren utan filtren.**

**BILD 7:** HEPA-filtter finns som extra tillbehör. Vid användning av HEPA-filtter byts det ut mot luftfiltret som sitter i locket.



**OBS! Dammsugaren är försedd med ett överhettningsskydd. Om det löser ut, stäng av maskinen och dra ur sladden. Se vidare felsökning.**

GB

**IMAGE 4: Exchanging the dust bag**

- Remove the tube by turning it counter clockwise
- Remove the full dust bag and seal the opening with the built in seal on the plate
- Insert a new dust bag and check the filter

**IMAGE 5: If the air filter need cleaning**

Loosen the filter container from the lid, remove the filter positioned inside the lid and clean it under warm, running water. Then, let it dry. Make sure the filter container is positioned the correct way at reassembly.

**IMAGE 6: Motor filter**

The filter protects the motor if the dust bag has broken for some reason. If the dust bag has broken and/or the filter has been clogged, it needs to be cleaned immediately. Remove the filter and clean it under warm, running water. Never use the vacuum cleaner without the filter in its position.



**NOTE! The filters need to be absolutely dry before they are reinserted. If the filters are damaged in any way, they must be replaced. Do not use the vacuum without these filters.**

**IMAGE 7:** HEPA-filters are available as extra accessories. When a HEPA-filter is used it is replaced instead of the air filter positioned inside the lid.



**NOTE! The vacuum cleaner is equipped with an overheating protection. If it is triggered, turn the machine off and remove the electric cord. Refer to troubleshooting.**

FR

#### IMAGE 4 : Changement du sac à poussière

- Retirez le flexible en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Soulevez le sac à poussière plein et fermez l'ouverture à l'aide de la languette cartonnée pour éviter toute fuite de poussière.
- Placez un nouveau sac à poussière et contrôlez le filtre.

#### IMAGE 5 : Si le filtre de sortie d'air doit être changé

Dégagez le support de filtre du couvercle, retirez le filtre inséré dans le couvercle et nettoyez-le sous l'eau tiède du robinet. Laissez sécher le filtre. Assurez-vous que le support de filtre est dans le bon sens avant de le remettre en place.

#### IMAGE 6 : Filtre de protection moteur

Ce filtre est conçu pour protéger le moteur si par exemple le sac était endommagé. Si le sac s'est déchiré et/ou le filtre est colmaté, celui-ci doit être immédiatement nettoyé. Retirez le filtre et nettoyez-le sous l'eau tiède du robinet. N'utilisez jamais l'aspirateur sans que ce filtre ne soit en place.



**N.B. : Il est impératif que les filtres soient secs avant d'être remis en place. Si les filtres sont endommagés, ils doivent être remplacés. N'utilisez jamais l'aspirateur sans les filtres.**

**IMAGE 7 :** Des filtres de sortie d'air de niveau HEPA sont disponibles en option. Ce filtre Hepa se positionne donc dans le couvercle.



**N.B. : L'aspirateur est équipé d'une protection thermique. Si celle-ci se déclenche, arrêter l'appareil et débrancher le cordon. Vous référez au paragraphe "Recherche de panne" de ce manuel.**

DE

#### BILD 4: Staubbeutelwechsel

- Entfernen Sie den Schlauch, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
- Entnehmen Sie den vollen Staubbeutel und verschließen Sie die Öffnung mit der in der Scheibe eingebauten Dichtung.
- Setzen Sie einen neuen Staubbeutel ein und kontrollieren Sie den Filter.

#### BILD 5: Reinigung des Luftfilters

Lösen Sie den Filterhalter vom Deckel, nehmen Sie den im Deckel sitzenden Filter heraus und reinigen Sie ihn unter lauwarmen, fließendem Wasser. Lassen Sie den Filter dann trocknen. Achten Sie darauf, dass der Filterhalter bei beim Wiedereinsetzen seitenrichtig ist.

#### BILD 6: Notfilter/Motorfilter

Der Filter schützt den Motor, wenn der Beutel beschädigt wurde. Wenn der Beutel beschädigt wurde und der Filter verstopft und zugesetzt ist, muss dieser gesäubert werden. Nehmen Sie den Filter heraus und reinigen Sie ihn unter lauwarmem, fließendem Wasser. Benutzen Sie den Staubsauger niemals ohne diesen Filter.



**ACHTUNG! Die Filter müssen vollkommen trocken sein, bevor sie wieder eingesetzt werden. Sind die Filter in irgendeiner Weise beschädigt, müssen sie ausgewechselt werden. Benutzen Sie den Staubsauger niemals ohne Filter.**

**BILD 7:** HEPA-Filter gibt es als zusätzliches Zubehör. Bei der Verwendung von einem HEPA-Filter wird dieser gegen den im Deckel sitzenden Luftfilter ausgetauscht.



**ACHTUNG! Der Staubsauger ist mit einem Überhitzungsschutz versehen. Wenn dieser auslöst, schalten das Gerät sich automatisch ab, ziehen Sie das Kabel heraus. Siehe weiter unter Fehlersuche**

NL

#### AFBEELDING 4: De stofzuigerzak verwisselen

- Verwijder de slang door hem tegen de klok in te draaien.
- Haal de volle stofzuigerzak uit het apparaat en sluit de opening af met het daarvoor bestemde klepje.
- Doe een nieuwe stofzuigerzak in de stofzuiger en controleer de filter.

#### AFBEELDING 5: Als het luchtfilter schoongemaakt moet worden

Maak het filter los van de klep, haal het filter dat in de klep zit eruit en maak het schoon in lauw stromend water. Laat het filter vervolgens drogen. Let op dat de filterhouder met de juiste kant boven zit als het terug wordt gezet.

#### AFBEELDING 6: De noodfilter/de motorfilter

De noodfilter beschermt de motor als de stofzuigerzak kapot is gegaan. Als de zak kapot is en/of de filter is verstoppt, moet hij onmiddellijk schoongemaakt worden. Verwijder de filter en maak hem schoon met lauw stromend water. Gebruik de stofzuiger nooit zonder filter.



**NB De filter moet helemaal droog zijn voor het terug wordt gezet. Beschadigde filters dienen vervangen te worden. Gebruik de stofzuiger nooit zonder filters**

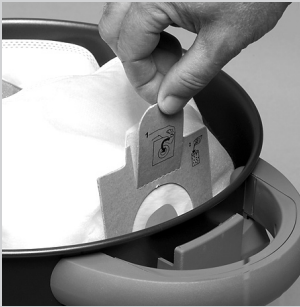
#### AFBEELDING 7:

Bij de stofzuiger is een extra HEPA-filter geleverd. Als u het HEPA-filter wilt gebruiken, kunt u het verwisselen voor het luchtfilter dat in de bovenklep zit.



**NB De stofzuiger is voorzien van een oververhittingsbeveiliging. Als die aanslaat, zet het apparaat dan uit en trek de stekker uit het stopcontact. Zie voor meer informatie bij storingen oplossen.**

4



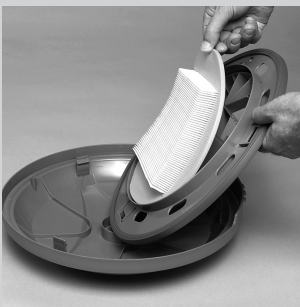
5



6



7



IT

**FIG. 4: Sostituzione del sacchetto**

- Staccare il tubo ruotandolo in senso antiorario
- Estrarre il sacchetto pieno e chiudere l'apertura con la linguetta integrata nella fascetta
- Inserire un nuovo sacchetto e controllare il filtro

**FIG. 5: Pulizia del filtro**

Staccare il portafiltro dal coperchio, rimuovere il filtro collocato nel coperchio e ripulirlo sotto acqua corrente tiepida. Lasciare asciugare il filtro. Assicurarsi che il portafiltro sia ruotato nel senso giusto al momento del montaggio.

**FIG. 6: Filtro di emergenza/Filtro motore**

Il filtro protegge il motore nell'eventualità che il sacchetto si rompa. Se il sacchetto si rompe e/o il filtro è intasato, è necessario ripulirlo immediatamente. Rimuovere il filtro e ripulirlo sotto acqua corrente tiepida. Non usare mai l'aspirapolvere se questo filtro non è montato.



**NOTA! I filtri devono essere perfettamente asciutti prima di essere rimontati. Se i filtri sono in qualche modo danneggiati, devono essere sostituiti. Non usare mai l'aspirapolvere senza filtri.**

**FIG. 7:** Come accessorio optional è disponibile un filtro HEPA. Per utilizzare il filtro HEPA, sostituirlo al filtro dell'aria collocato nel coperchio.



**NOTA! L'aspirapolvere è provvisto di un termostato di sicurezza. Se il termostato scatta, spegnere la macchina e staccare il cavo di alimentazione. Vedere altre informazioni nella ricerca guasti.**

ES

**IMAGEN 4: Cambio de bolsa de polvo**

- Retirar la manguera girándola en el sentido contrario de las agujas del reloj
- Retirar la bolsa llena y tirar del tapón de cierre para sellar su apertura
- Colocar una bolsa de polvo nueva y comprobar el filtro

**IMAGEN 5: SI EL filtro de ventilación necesita limpieza**

Extraer el soporte del filtro de la tapa, retirar el filtro que se encuentra en la tapa y lavarlo bajo el grifo con agua templada. Dejar secar. Comprobar que el soporte para el filtro no se coloque al revés al volver a montarlo.

**IMAGEN 6: Filtro de emergencia/Filtro del motor**

El filtro protege el motor en caso de rotura de la bolsa. Si la bolsa se ha roto y el filtro se encuentra atascado, tiene que retirarlo y lavarlo de inmediato. Retirar el filtro y lavarlo bajo el grifo con agua templada. No utilizar nunca la aspiradora si dicho filtro no está colocado.



**¡ATENCIÓN! Secar el filtro completamente antes de volver a colocarlo. Si el filtro se encuentra dañado de alguna manera, tiene que ser sustituido.**

**IMAGEN 7:** El filtro HEPA se puede adquirir por separado. Al usar un filtro HEPA éste sustituye el filtro de ventilación que se encuentra en la tapa.



**¡ATENCIÓN! La aspiradora viene equipada con una protección de sobrecalentamiento. Si dicho seguro se dispara, apagar la maquina y desenchufarla. Consultar solución de problemas.**

## PT

### FIG. 4: Substituição do saco de lixo

- Remover a mangueira rodando para a esquerda
- Puxar o saco cheio para fora e fechar a abertura com a tampa embutida na anilha
- Colocar um novo saco de lixo e verificar o filtro.

### FIG. 5: Se o filtro de ar precisar de ser limpo

Soltar o suporte do filtro da tampa, remover o filtro que está colocado na tampa e limpar em água corrente morna. Deixar depois o filtro secar. Quando voltar a montar verificar se o suporte do filtro está virado na direção correcta.

### FIG. 6: Filtro de Emergência/Filtro do Motor

O filtro protege o motor no caso do saco se rasgar por algum motivo. Deve limpar imediatamente se o saco se rasgar e/ou o filtro ficar entupido. Retirar o filtro e limpar em água corrente morna. Nunca utilizar o aspirador sem o filtro estar montado.



**NOTA! Os filtros devem estar totalmente secos antes de serem montados novamente. Os filtros devem ser substituídos se apresentarem quaisquer danos. Nunca utilizar o aspirador sem filtros.**

**FIG. 7:** Os filtros HEPA estão disponíveis como acessório extra. Os filtros HEPA devem ser substituído o filtro de ar localizados na tampa.



**NOTA! O aspirador é equipado com uma protecção de sobre-aquecimento. Caso seja activada, desligar o aparelho e desligar da tomada eléctrica. Para mais informações consultar Solução de Falhas Simples.**

## DK

### BILLEDE 4: Udskiftning af støvposen

- Fjern slangen ved at dreje den mod solen
- Løft den fulde støvpose ud og luk dens åbning med tætningen indbygget i skiven
- Sæt en ny støvpose i og kontroller filteret

### BILLEDE 5: Hvis luftfilteret skal rengøres

Løsn filterholderen fra låget, tag filtret, der sidder i låget, ud og rengør det i lunkent rindende vand. Lad så filtret tørre. Sørg for, at filterholderen vender rigtigt, når den sættes på plads.

### BILLEDE 6: Motorfilter

Filtret beskytter motoren, hvis posen af en eller anden grund er gået i stykker. Såfremt posen er gået i stykker og/eller filtret er fyldt, skal det umiddelbart rengøres. Tag filtret ud, og rengør det i lunkent rindende vand. Brug aldrig støvsugeren uden, at dette filter er på plads.



**OBS! Filtrene skal være fuldkommen tørre, inden de sættes tilbage. Hvis filtrene på nogen måde er skadede, skal de udskiftes. Anvend aldrig støvsugeren uden filtre.**

**BILLEDE 7:** HEPA-filter findes som ekstra tilbehør. Ved anvendelse af HEPA-filter udskiftes det med luftfilteret, der sidder i låget.



**OBS! Støvsugeren er forsynet med en overophedningsbeskyttelse. Hvis den udløses, sluk maskinen og træk el-ledningen ud af stikkontakten. Se fejlsøgningen.**

## NO

### BILDE 4: Bytte av støvpose

- Ta av slangen gjennom å vri den motsols.
- Løft den fulle støvposen og lukk åpningen med den innbygde tetningen i brikken.
- Sett inn en ny støvpose og kontroller filteret

### BILDE 5: Om luftfilteret trenger rengjøring

Løsne filterholder fra lokket, ta ut filteret som sitter i filterholderen og rengjør det i lunkent rennende vann. La filteret tørke. Se til at filterholderen er vendt rett ved monteringen.

### BILDE 6: Akuttfilter/Motorfilter

Filteret beskytter motoren om støvposen blir ødelagt av noen grunn. Om posen har blitt ødelagt og/eller filteret er blitt satt inn, må det rengjøres umiddelbart. Ta ut filteret og rengjør det i lunkent rennende vann. Bruk aldri støvsugeren uten at dette filteret er på plass.



**OBS! Filtrene må være helt tørre før de settes tilbake. Om filtrene har blitt skadet på noen måte, må de byttes. Bruk aldri støvsugeren uten filtre.**

**BILDE 7:** HEPA-filter finnes som ekstratilbehør. Ved bruk av HEPA-filter bytter det ut mot luftfilteret som sitter i lokket.



**OBS! Støvsugeren er utrustet med en overopphetingsbeskyttelse. Om det løsnes, slå av maskinen og ta ut kabelen. Se feilsøking.**

4



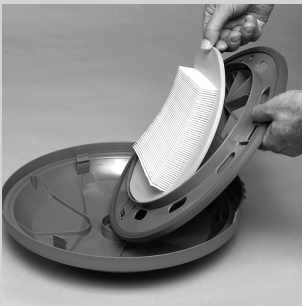
5



6



7



FI

**KUVA 4: Pölypussin vaihto**

- Irrota letku kiertämällä sitä vastapäivään.
- Nosta täysi pölypussi ulos ja sulje aukko kansilevyssä olevalla tiivisteellä.
- Laita imuriin uusi pölypussi; tarkista suodatin.

**KUVA 5: Jos ilmansuodatin pitää puhdistaa**

Irrota suodattimen pidin kannesta, ota pois kannessa oleva suodatin ja pese se haalean, juoksevan veden alla. Anna suodattimen sitten kuivua. Varmista, että laitat suodattimen takaisin oikein päin.

**KUVA 6: Akuuttisuodatin / moottorisuodatin**

Suodatin suojaa moottoria, jos pussi menee jostain syystä rikki. Jos pussi on mennyt rikki ja/tai suodatin on tukkeutunut, se on puhdistettava välittömästi. Ota suodatin pois ja pese se haalean, juoksevan veden alla. Älä käytä pölynimuria koskaan ilman että tämä suodatin on paikoillaan.



**HUOMIO!** Suodattimien pitää olla ehdottoman kuivia, ennen kuin ne laitetaan takaisin pölynimuriin. Jos suodattimet ovat jotenkin vahingoittuneet, ne on vaihdettava. Älä käytä pölynimuria koskaan ilman suodatinta.

**KUVA 7:** Lisävarusteena pölynimuriin saa HEPA-suodattimen HEPA-suodatinta käytettäessä kannessa oleva ilmansuodatin vaihdetaan siihen.



**HUOMIO!** Pölynimuri on varustettu ylikuumentamissuojalla. Jos se laukeaa, sammuta imuri ja ota sähköpisteke pois pistorasiasta. Lisäohjeita vianetsinnässä.

RU

**РИСУНОК 4: Замена пакета для сбора пыли**

- Отсоедините шланг, повернув его против часовой стрелки
- Извлеките наполненный пакет для сбора мусора и закройте отверстие встроенной в картонный держатель прокладкой
- Вставьте новый пакет для мусора и проверьте фильтр

**РИСУНОК 5: Если воздушный фильтр требует очистки**

Отсоедините держатель фильтра от крышки, извлеките фильтр, который закреплен в крышке, и произведите очистку под струей теплой воды. Дождитесь, пока фильтр высохнет. Проследите за тем, чтобы держатель фильтра находился в правильном положении при установке на место.

**РИСУНОК 6: Предохранительный фильтр/ фильтр для электродвигателя**

Фильтр защищает электродвигатель, если пакет по какой-либо причине вышел из строя. Если пакет вышел из строя и/или фильтр засорился, то его необходимо немедленно очистить. Извлеките фильтр и очистите под струей теплой воды. Не используйте пылесос при отсутствии фильтра.



**Обратите внимание!** Прежде чем Вы поместите фильтры на место, их необходимо полностью высушить. Если фильтры каким-либо образом повреждены, то их необходимо заменить. Не используйте пылесос без фильтров.

**РИСУНОК 7:** Фильтр HEPA является дополнительным аксессуаром. При использовании фильтра HEPA производится его замена на воздушный фильтр, который находится в крышке.



**Обратите внимание!** Пылесос снабжен устройством предохранения от перегрева. При его срабатывании необходимо выключить пылесос и отсоединить шнур от сети. Далее смотрите «Устранение неполадок».

# ELEKTROLUX

*professional history*



**Model Z74** (1973-85)



**Model 73** (1962-72)



**Model 73** (1962-72)

## SE

### Felsökning

#### Dammsugaren startar inte

- Kontrollera att sladden är ansluten till eluttaget
- Kontrollera att sladd och stickpropp är oskadade
- Kontrollera byggnadens elsåkringar

#### Dammsugaren stannar

- Kontrollera om dammpåsen är full. Byt i så fall till en ny.
- Har det uppstått stopp i munstycke, rör eller slang? Rensa.
- Är dammsugarens filter igensatta? Rengör eller byt.
- Har dammsugaren stannat på grund av ovanstående orsaker är det överhettningsskyddet som har löst ut och det dröjer cirka 10 minuter innan maskinen kan startas igen.

#### Vatten har kommit in i dammsugaren

- Motorn måste bytas ut. Motorskador som orsakats av vattenintrång täcks inte av dammsugarens garanti.

## FR

### Recherche de panne

#### L'aspirateur ne fonctionne pas

- Vérifiez que le cordon électrique est raccordé au secteur.
- Vérifiez que le cordon et la prise ne sont pas endommagés.
- Vérifiez les fusibles du bâtiment.

#### L'aspirateur s'arrête

- Vérifiez si le sac à poussière est plein. Dans ce cas, changez-le.
- Le suceur, le tube ou le flexible sont-ils obstrués ? Nettoyez-les.
- Le filtre de l'aspirateur est-il colmaté ? Nettoyez-le ou changez-le.
- Si l'aspirateur s'est arrêté pour les raisons ci-dessus, cela signifie que la protection thermique s'est déclenchée, il faut alors attendre 10 minutes avant de pouvoir redémarrer l'appareil.

#### De l'eau est entrée dans l'aspirateur

- Le moteur doit être changé. Les dégâts sur le moteur causés par l'aspiration d'eau ne sont pas couverts par la garantie de l'aspirateur.

## NL

### Storingen oplossen

#### De stofzuiger gaat niet aan

- Controleer of de stekker in het stopcontact zit
- Controleer of de stekker en het stopcontact onbeschadigd zijn
- Controleer de zekeringen van het gebouw

#### De stofzuiger slaat af

- Controleer of de stofzuigerzak vol is. Wissel deze zo nodig.
- Zit er iets vast in het mondstuk, de slang of de buis? Verwijder dit.
- Zijn de filters van de stofzuiger verstopt? Maak ze schoon of vervang ze door nieuwe.
- Als de stofzuiger vanwege een van bovenstaande redenen is afgeslagen, is de oververhittingsbeveiliging in werking getreden. Het duurt ongeveer 10 minuten voordat de stofzuiger weer aangezet kan worden.

#### Er is water in de stofzuiger gekomen

- De motor moet vervangen worden. Schade aan de motor die veroorzaakt is door water, valt niet onder de garantie van de stofzuiger.

## GB

### Troubleshooting

#### The vacuum cleaner does not start

- Check so that the cord is connected to the mains
- Check the cord and plug for damages
- Check the mains fuses

#### The vacuum cleaner stops

- Check whether the dust bag is full. Replace if necessary.
- Is the nozzle, pipe or tube clogged? Clean.
- Are the filters clogged? Clean or replace.
- Has the vacuum cleaner stopped due to the above mentioned, then the overheating protection has been triggered and it will take 10 minutes before the machine can be started again.

#### Water has entered the vacuum cleaner

- The motor needs to be replaced. Motor damage due to water intake is not covered by the vacuum cleaners warranty.

## DE

### Was tun wenn ...

#### Der Staubsauger lässt sich nicht einschalten, prüfen Sie ob ...

- das Kabel an der Steckdose angeschlossen ist.
- Kabel und Stecker unbeschädigt sind.
- die Stromsicherungen des Gebäudes.

#### Der Staubsauger schaltet ab

- Ist der Staubbeutel voll bzw. durch Feinstaub zugesetzt? Wechseln Sie ihn gegebenenfalls gegen einen neuen aus.
- Ist in Düse, Rohr oder Schlauch eine Verstopfung entstanden?
- Sind die Filter des Staubsaugers verstopft? Reinigen oder wechseln Sie diese aus.
- Hat sich der Staubsauger aus den oben genannten Gründen abgeschaltet, wurde der Überhitzungsschutz aktiviert und hat das Gerät aus Sicherheitsgründen abgeschaltet. Lassen Sie das Gerät ca. 10 Minuten abkühlen, ehe Sie es erneut einschalten.

#### Wasser ist in den Staubsauger gelangt

- Der Motor muss ausgewechselt werden, Schäden, die durch Wasser und Feuchtigkeit verursacht wurden, sind nicht durch die Garantieleistung abgedeckt.

## IT

### Ricerca guasti

#### L'aspirapolvere non si avvia

- Controllare che il cavo sia inserito nella presa elettrica
- Controllare che il cavo e la spina siano integri
- Controllare i fusibili elettrici dell'edificio

#### L'aspirapolvere si ferma

- Controllare se il sacchetto è pieno. In tal caso sostituirlo con uno nuovo.
- Si è verificato un blocco nella bocchetta, nel tubo o nel tubo flessibile? Eliminarlo.
- I filtri dell'aspirapolvere sono intasati? Ripulire o sostituire.
- Se l'aspirapolvere si è spento a causa di uno dei problemi sopra, è scattato il termostato di sicurezza e devono passare circa 10 minuti prima che la macchina possa essere riavviata.

#### È penetrata acqua nell'aspirapolvere

- Il motore deve essere sostituito. I danni al motore causati dalle infiltrazioni di acqua non sono coperti dalla garanzia dell'aspirapolvere.



## ES

### Solución de problemas

#### La aspiradora no arranca

- Comprobar que el cable de conexión esté enchufado a una toma de corriente eléctrica
- Comprobar que el cable y el enchufe no se encuentren dañados
- Comprobar los fusibles de la vivienda

#### La aspiradora se para

- Comprobar si la bolsa esta llena. En ese caso, cambiarla por una bolsa nueva.
- ¿Hay una obstrucción en la boquilla, en el tubo o en la manguera? Limpiar.
- ¿Los filtros de la aspiradora están tapados? Limpiar o cambiar.
- Si la aspiradora se ha parado por alguno de los motivos anteriormente mencionados es debido a que la protección de sobrecalentamiento se ha disparado. Entonces tiene que esperar 10 minutos antes de poder arrancar la aspiradora de nuevo.

#### Si ha entrado agua en la aspiradora

- El motor tiene que ser sustituido. Daños causados por la intrusión de agua en el motor no están incluidos en la garantía de la aspiradora.

## PT

### Solução de Falhas Simples

#### O aspirador não liga

- Verificar se o fio eléctrico está ligado à tomada.
- Verificar se o fio e ficha eléctricos não apresentam danos.
- Verificar os fusíveis da casa.

#### O aspirador pára de funcionar

- Verificar se o saco do lixo está cheio. Nesse caso, substituir por um novo.
- O bocal, mangueira ou tubo estarão entupidos? Limpar.
- Os filtros do aspirador estarão entupidos? Limpar ou substituir.
- Se o aspirador parou pelas causas acima descritas, foi a protecção de sobre-aquecimento que foi activada e leva cerca de 10 minutos até o aparelho poder ser ligado novamente.

#### Entrou água para dentro do aspirador

- O motor deve ser substituído. Danos ao motor causados pela entrada de água não estão abrangidos pela garantia do aspirador.

## DK

### Fejlsøgning

#### Støvsugerens starter ikke

- Kontroller, at el-ledningen er tilsluttet til stikkontakten
- Kontroller, at stikkontakten er intakt
- Kontroller sikringerne i el-skabet

#### Støvsugerens stopper

- Kontroller, om støvposen er fuld. Udskift den om nødvendigt.
- Er mundstykket, røret eller slangen tilstoppet? Rens.
- Er støvsugerens filter tilstoppet? Rengør eller udskift.
- Er støvsugerens stoppet på grund af ovennævnte årsager, er det overophedningsbeskyttelsen, der er blevet udløst, og det tager ca. 10 minutter, inden maskinen igen kan startes.

#### Der er kommet vand i støvsugerens

- Motoren skal udskiftes. Motorskader, der er opstået på grund af vandindtrængning, dækkes ikke af støvsugerens garanti.

## NO

### Feilsøking

#### Støvsugerens starter ikke

- Kontroller at kabelen er koblet til vegguttaket
- Kontroller at kabelen og stikkontakten er uskadet
- Kontroller sikringene i bygget

#### Støvsugerens stopper

- Kontroller om støvposen er full. Bytt den i så fall til en ny.
- Har det oppstått stopp i munnstykket, røret eller slangen. Rengjør.
- Er støvsugerens filter tett? Rengjør eller bytt.
- Om støvsugerens har stoppet på grunn av ovennevnte årsaker er overopphetningsbeskyttelsen blitt løst og det tar ca. 10 minutter før maskiner kan startes igjen.

#### Det har kommet vann inn i støvsugerens

- Motoren må byttes ut. Motorskader som blir forårsaket av vann dekkes ikke av støvsugerens garanti.

## FI

### Vianetsintä

#### Pölynimuri ei käynnisty

- Tarkista, että sähköjohto on kytketty pistorasiaan.
- Tarkista että sähköjohto ja sähköpistoke ovat ehjät.
- Tarkista asunnon tai talon varokkeet.

#### Pölynimuri pysähtyy

- Tarkista, onko pölypussi on täynnä. Jos on, vaihda se uuteen.
- Onko suulakkeessa, putkessa tai letkussa tukos? Puhdista.
- Onko pölynimurin suodatin on tukossa? Puhdista tai vaihda.
- Jos pölynimuri on pysähtynyt edellä mainituista syistä, ylikuumentumissuoja on lauennut. Silloin on odotettava noin kymmenen minuuttia, ennen kuin pölynimurin voi käynnistää uudelleen.

#### Pölynimuriin on päässyt vettä

- Moottori on vaihdettava. Jos imuriin päässyt vesi on vaurioittanut moottoria, takuu ei kata korjausta.

## RU

### Устранение неполадок

#### Пылесос не включается

- Проверьте подключение шнура к розетке
- Проверьте целостность шнура и штепселя
- Проверьте предохранители в помещении

#### Пылесос останавливается

- Проверьте степень наполнения пакета для сбора мусора. Если он заполнен, замените его новым.
- Образовался затор в насадке, трубке или шланге? Устраните его.
- Забились фильтры пылесоса? Очистите или замените.
- При остановке работы пылесоса по одной из вышеуказанных причин включается защита от перегрева и потребуется подождать 10 минут, прежде чем пылесос можно будет включить снова.

#### В пылесос попала вода

- Необходимо заменить электродвигатель. Неисправности, возникшие в результате попадания воды в электродвигатель, не подпадают под действие гарантии на пылесос.

# ELEKTROLUX

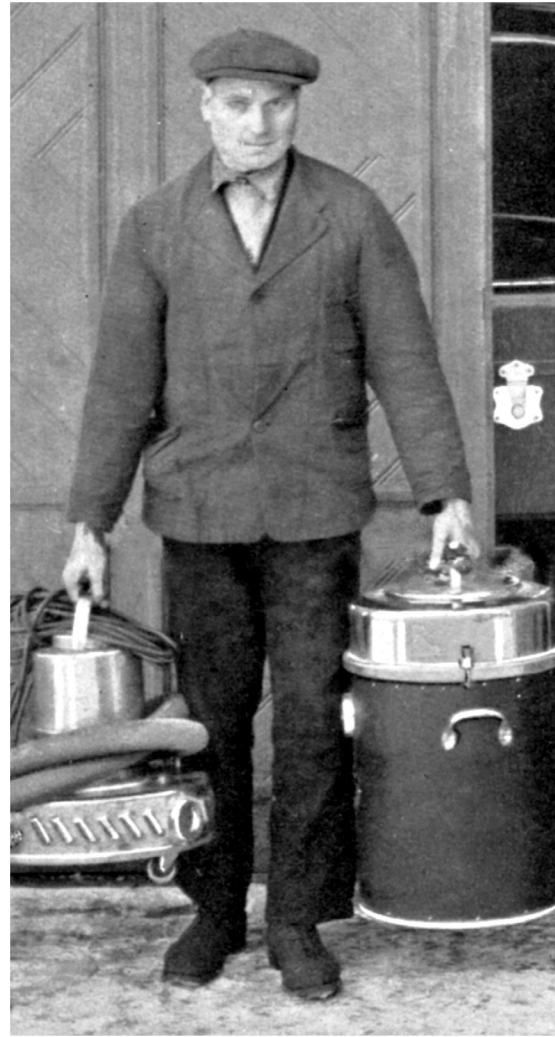
*professional history*



**Model 33** (1942-61)



**Model 72** (1963-65)



**Model XIV** (1931-47)